



Съвет на
Европейския съюз

Брюксел, 26 ноември 2021 г.
(OR. en)

14379/21

Междуетноститутуционално досие:
2021/0373(CNS)

AG 110
INST 423
FREMP 277

ПРИДРУЖИТЕЛНО ПИСМО

От:	Генералния секретар на Европейската комисия, подписано от г-жа Martine DEPREZ, директор
Дата на получаване:	25 ноември 2021 г.
До:	Г-н Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, генерален секретар на Съвета на Европейския съюз
№ док. Ком.:	COM(2021) 733 final
Относно:	Предложение за ДИРЕКТИВА НА СЪВЕТА за определяне на условията и реда за упражняване на правото да гласуват и да се кандидатират на общински избори от граждани на Съюза, пребиваващи в държава членка, на която не са граждани (преработен текст)

Приложено се изпраща на делегациите документ COM(2021) 733 final.

Приложение: COM(2021) 733 final



ЕВРОПЕЙСКА
КОМИСИЯ

Брюксел, 25.11.2021 г.
COM(2021) 733 final

2021/0373 (CNS)

Предложение за

ДИРЕКТИВА НА СЪВЕТА

за определяне на условията и реда за упражняване на правото да гласуват и да се кандидатира на общински избори от граждани на Съюза, пребиваващи в държава членка, на която не са граждани (преработен текст)

{SEC(2021) 576 final} - {SWD(2021) 357 final} - {SWD(2021) 358 final}

ОБЯСНИТЕЛЕН МЕМОРАНДУМ

1. КОНТЕКСТ НА ПРЕДЛОЖЕНИЕТО

• Основания и цели на предложението

Демокрацията е една от ценностите, на които се основава Европейският съюз. Всеки гражданин има право да участва в демократичния живот на ЕС и решенията следва да се вземат възможно най-прозрачно и най-близо до гражданите.

От гражданството на ЕС произтичат конкретни демократични права. Гражданите на ЕС, които упражняват правото си да живеят, работят, учат или извършват научноизследователска дейност в държава членка, на която не са граждани („мобилни граждани на ЕС“), имат право да гласуват и да се кандидатираат на общински избори в държавата членка, в която пребивават.

С Директива 94/80/ЕО на Съвета се определят подробно условията и редът за упражняване на изборителните им права на общински избори в държавата членка на пребиваване.

В Доклада за гражданството на ЕС за 2020 г.¹ Комисията изрази намерението си да предложи актуализиране на Директива 94/80/ЕО на Съвета относно правото на мобилните граждани на ЕС да гласуват и да се кандидатираат на общински избори. Основната цел е да се улесни предоставянето на информация на гражданите и да се осъвременят неактуалните и остарелите разпоредби в приложението към Директивата на Съвета. В работната програма на Комисията за 2021 г. беше обявена законодателна инициатива за подобряване на изборителните права на мобилните граждани на ЕС.

Въпреки действащите понастоящем мерки мобилните граждани на ЕС все още срещат трудности при упражняването на изборителните си права по време на общински избори. Сред проблемите са трудностите за мобилните граждани на ЕС да получат точна информация за това как могат да упражнят изборителните си права, тромавите процедури за регистрация и последиците от заличаването от изборителните списъци в държавата членка по произход. Необходимо е приложението към Директивата да се преразгледа поради промени в „основните единици на местно управление“ в някои държави членки и поради оттеглянето на Обединеното кралство от Европейския съюз.

С настоящата инициатива се преодоляват наблюдаваните трудности, които срещат мобилните граждани на ЕС при упражняването на изборителните си права. С нея се актуализират, изясняват и укрепват правилата, за да се гарантира, че те подпомагат широкото и приобщаващо участие на мобилните граждани на ЕС в общински избори в държавата членка на пребиваване.

Настоящото предложение се основава на дългогодишния и редовен обмен на опит с компетентните органи на държавите членки чрез специалната група на Комисията за прилагане на Директивата, експертната група по изборните въпроси и две допълнителни специални съвместни заседания на мултидисциплинарната европейска мрежа за сътрудничество в областта на изборите и експертната група по изборни въпроси.

Настоящата инициатива се предприема по линия на Програмата за пригодност и резултатност на регулаторната рамка (REFIT).

¹ COM/2020/730 final, <https://eur-lex.europa.eu/legal-content/BG/TXT/?uri=CELEX%3A52020DC0730>.

- **Съгласуваност с действащите разпоредби в тази област на политиката**

Предложението е тясно свързано с предложението за преработване на Директива 93/109/ЕО на Съвета от 6 декември 1993 г.² и с текущата работа по други инициативи в рамките на пакета за прозрачност и демокрация от работната програма на Комисията³.

- **Съгласуваност с други политики на Съюза**

Предложението гарантира съгласуваност с Регламента на ЕС за единна цифрова платформа⁴ по отношение на достъпа до висококачествена информация за гражданите относно правилата на Съюза и националните правила, приложими за гражданите, които упражняват или възнамеряват да упражнят правата си, произтичащи от правото на Съюза в областта на вътрешния пазар, както и със съобщението „Съюз на равенство: Стратегия за правата на хората с увреждания за периода 2021—2030 г.“⁵, която има за цел да гарантира политическите права на хората с увреждания наравно с всички останали⁶. То допълва и други политики на ЕС, свързани с демокрацията и цифровия свят⁷. Като се стреми към равен достъп до електронни или интернет решения за гласуване за мобилните граждани на ЕС, предложението има за цел по-добра защита на техните основни права и засилва демократичното участие за обществото като цяло. Инициативата е в съответствие със законодателството на ЕС в областта на защитата на данните.

2. ПРАВНО ОСНОВАНИЕ, СУБСИДИАРНОСТ И ПРОПОРЦИОНАЛНОСТ

- **Правно основание**

С член 20 от ДФЕС се установява гражданството на Съюза. С член 20, параграф 2, буква б) и член 22, параграф 1 от ДФЕС и член 40 от Хартата на основните права на ЕС на гражданите на Съюза се предоставя правото да гласуват и да се кандидатира на общински избори в държавата членка, в която пребивават, при същите условия, както и гражданите на тази държава членка. Член 22 от ДФЕС предвижда, че упражняването на това право се урежда с подробни правила, приети от Съвета с единодушие, в съответствие със специална законодателна процедура и след консултация с Европейския парламент.

- **Субсидиарност (при неизключителна компетентност)**

Правото на мобилните граждани на ЕС да гласуват и да се кандидатира на общински избори в държавата членка, в която пребивават, е част от правата, които са свързани с гражданството на Съюза, залегнало в част втора от Договора за функционирането на Европейския съюз. Член 22, параграф 1 от Договора изрично предвижда, че Съветът определя подробни разпоредби, за да гарантира ефективното упражняване на това

² Директива 93/109/ЕО на Съвета от 6 декември 1993 г. за определяне на условията и реда за упражняване на правото да избират и да бъдат избирани в избори за Европейски парламент от граждани на Съюза, пребиваващи в държава-членка, на която не са граждани.

³ https://ec.europa.eu/info/sites/info/files/2021_commission_work_programme_annexes_en.pdf

⁴ EUR-Lex - 32018R1724 - BG - EUR-Lex (europa.eu).

⁵ EUR-Lex - 52021DC0101 - BG - EUR-Lex (europa.eu).

⁶ Вж. също Конвенцията на ООН за правата на хората с увреждания, по която ЕС и държавите членки са страни.

⁷ Съобщение на Комисията до Европейския парламент, Съвета, Европейския икономически и социален комитет и Комитета на регионите относно Плана за действие за европейската демокрация, COM(2020) 790 final.

право във всички държави членки. Тези разпоредби бяха първоначално установени при приемането на Директива 94/80/ЕО.

Преработеният текст на Директива 94/80/ЕО и преразглеждането и актуализирането на общите стандарти и процедури, съдържащи се в нея, предполагат необходимостта от действия на равнището на Съюза.

- **Пропорционалност**

Предложените целенасочени мерки не надхвърлят необходимото за постигане на дългосрочната цел за развитие и укрепване на европейската демокрация. С тях се усъвършенства и прецизира рамката, уреждаща упражняването от страна на мобилните граждани на ЕС на изборителните права, предоставени им съгласно Договорите. Следователно предложението е в съответствие с принципа на пропорционалност.

- **Избор на инструмент**

Директивата на Съвета вече съдържа солиден набор от норми относно стандартите и процедурите за упражняването на изборителните права от мобилните граждани на ЕС. Настоящото предложение има за цел да осигури целенасочени промени в посочената директива на Съвета, за да се преодолеят някои недостатъци и пречки, с които се сблъскват държавите членки и гражданите. Като се има предвид необходимостта да се актуализират езикът и остарелите позовавания и разпоредби, целесъобразно е Директивата на Съвета да бъде преработена. Тъй като настоящото предложение е за преработване на Директивата на Съвета, най-подходящ за целта е същият вид правен инструмент.

3. РЕЗУЛТАТИ ОТ ПОСЛЕДВАЩИТЕ ОЦЕНКИ, КОНСУЛТАЦИИТЕ СЪС ЗАИНТЕРЕСОВАНИТЕ СТРАНИ И ОЦЕНКИТЕ НА ВЪЗДЕЙСТВИЕТО

- **Последващи оценки/проверки за пригодност на действащото законодателство**

Прилага се дерогация от принципа „първо оцени“ предвид наличието на скорошни доклади, изготвени от Комисията. Данните ясно показват необходимостта от актуализиране на Директива 94/80/ЕО⁸ и това се счита за достатъчно за етапа на оценяване. И накрая, външното проучване, изготвено в подкрепа на оценката на въздействието, също включва елементи на оценка на съществуващата правна уредба⁹.

⁸ Доклад относно прилагането на Директива 94/80/ЕО за упражняване на правото на гражданите да избират и да бъдат избирани в общински избори (COM/2018/044 final); Доклад за гражданството на ЕС, 2017 г. (COM(2017) 30 final); Доклад относно прилагането на Директива 94/80/ЕО за правото да избират и да бъдат избирани в общински избори на гражданите на Съюза, пребиваващи в държава членка, на която не са граждани (COM(2012) 99 final). Директивата беше изменена четири пъти (Директива 96/30/ЕО на Съвета от 13 май 1996 г., Директива 2006/106/ЕО на Съвета от 20 ноември 2006 г., Решение за изпълнение на Комисията от 19 юли 2012 г., Директива 2013/19/ЕС на Съвета от 13 май 2013 г.), за да се въведат необходимите промени вследствие на акт за присъединяване към Съюза.

⁹ Проучване, проведено през 2021 г. в подкрепа на изготвянето на оценка на въздействието на евентуална политическа инициатива на ЕС в подкрепа на широкото и приобщаващо участие на мобилни граждани на ЕС в изборите за Европейски парламент и в общинските избори в Европа <https://ec.europa.eu/info/files/study-preparation-impact-assessment-electoral-directives> и приложенията към него <https://ec.europa.eu/info/files/annexes-study-preparation-impact-assessment-electoral-directives>.

- **Консултации със заинтересованите страни**

При подготовката на настоящото предложение Комисията проведе тесен диалог и консултации със съответните заинтересовани страни.

Предложението се основава, наред с другото, на открита обществена консултация¹⁰ с граждани, неправителствени организации и местни и регионални органи, на значими проучвания, включително от Академичната мрежа за правата, произтичащи от гражданството на ЕС¹¹, и на констатациите от външно проучване, изготвено в подкрепа на оценка на въздействието, извършена преди предложението¹². Освен това становища по въпроса предоставиха мобилни граждани на ЕС¹³, европейската мрежа за сътрудничество в областта на изборите¹⁴ и експертната група по изборни въпроси. Те бяха допълнени от заключения от значими проекти, финансирани по програмите „Права, равенство и гражданство“¹⁵ и „Европа за гражданите“¹⁶, както и от преки коментари от граждани на ЕС, получени от Комисията и Европейския парламент.

- **Събиране и използване на експертни становища**

Необходимата информация беше получена чрез експертни консултации, по-специално с експертната група на Комисията по изборни въпроси¹⁷ и европейската мрежа за сътрудничество в областта на изборите¹⁸.

На 28 януари 2021 г. и на 10 юни 2021 г. бяха проведени две съвместни заседания на европейската мрежа за сътрудничество в областта на изборите и на експертната група по въпросите на изборите. Въпросите, обсъдени на тези заседания, бяха вече до голяма степен обсъдени на предишни заседания.

¹⁰ https://ec.europa.eu/info/law/better-regulation/have-your-say/initiatives/12684-Inclusive-EUParliament-elections-supporting-EU-citizens-right-to-vote-and-stand-as-candidates-in-another-EU-country/public-consultation_bg

¹¹ „Политическо участие на мобилните граждани на ЕС: открития от пилотни проучвания относно Австрия, Белгия, България, Германия, Гърция, Унгария, Ирландия и Полша“.

¹² Проучване, проведено през 2021 г. в подкрепа на изготвянето на оценка на въздействието на евентуална политическа инициатива на ЕС в подкрепа на широкото и приобщаващо участие на мобилни граждани на ЕС в изборите за Европейски парламент и в общинските избори в Европа <https://ec.europa.eu/info/files/study-preparation-impact-assessment-electoral-directives> и приложенията към него <https://ec.europa.eu/info/files/annexes-study-preparation-impact-assessment-electoral-directives>.

¹³ В подкрепа на проучването беше проведено целево онлайн проучване сред мобилните граждани на ЕС, за да се направи оценка на опита на мобилните граждани на ЕС при участието им в политическия живот в тяхната държава членка по пребиваване, както и на разнообразието от фактори, които оказват влияние върху тяхното участие.

¹⁴ https://ec.europa.eu/info/files/terms-reference-european-cooperation-network-elections_en.

¹⁵ https://ec.europa.eu/justice/grants1/programmes-2014-2020/rec/index_en.htm.

¹⁶ https://ec.europa.eu/info/departments/justice-and-consumers/justice-and-consumers-funding-tenders/funding-programmes/previous-programmes-2014-2020/europe-citizens-efc_bg.

¹⁷ Експертната група по изборни въпроси беше създадена през 2005 г. Нейните задачи са: да установи тясно сътрудничество между органите на държавите членки и Комисията по въпроси, свързани с изборите; да подпомага Комисията, като предоставя информация и съвети относно положението с изборните права в ЕС и неговите държави членки; да улеснява обмена на информация, опит и добри практики в тази област. За повече информация вж. [Регистър на експертните групи на Комисията и други подобни организации \(europa.eu\)](#).

¹⁸ Европейската мрежа за сътрудничество в областта на изборите беше създадена през 2019 г. Тя обединява представители на органите на държавите членки, които отговарят за изборните въпроси, и дава възможност за конкретен и практически обмен по редица теми от значение за гарантирането на свободни и честни избори, включително защитата на данните, киберсигурността, прозрачността и повишаването на осведомеността. Вж. повече на [Европейската мрежа за сътрудничество в областта на изборите | Европейска комисия \(europa.eu\)](#)

- **Оценка на въздействието**

Предложението беше подкрепено от оценка на въздействието (SWD(2021) 357). Предвид сходствата между Директива 94/80/ЕО на Съвета и Директива 93/109/ЕО на Съвета по отношение както на основните бенефициери (мобилните граждани на ЕС), така и на предоставените права и свързаните с тях изисквания за държавите членки, възможностите за тяхното усъвършенстване и тяхното функциониране бяха оценени в един документ. Комитетът за регулаторен контрол даде положително становище относно оценката на въздействието (SEC(2021) 576).

В оценката на въздействието бяха разгледани два алтернативни варианта на политиката за отстраняване на установените проблеми. Вариантите на политиката представляват набор от потенциални мерки, които се обмислят с цел подобряване на упражняването на изборителните права. По-конкретно, тези варианти на политиката варират от незадължителни, незаконодателни мерки в подкрепа на повишаването на осведомеността и засилването на административното сътрудничество до установяването на общи стандарти за процедурите за регистрация на мобилни граждани на ЕС и обмена на данни с цел предотвратяване на многократното гласуване. Вариант 1 предвижда целенасочени законодателни изменения и незадължителни мерки. Целта е да се консолидират и изяснят съществуващите разпоредби на Директивата на Съвета.

Вариант 2 предвижда широка законодателна намеса. Като зачита принципа на недискриминация като основа на Директивата, с втория вариант на политиката се цели осъществяването на широкообхватна реформа на Директивата, например като се установят правни изисквания за сроковете за регистрация.

Вариантите бяха разгледани внимателно по отношение на тяхната ефективност, ефикасност, съгласуваност с другите политики на ЕС, субсидиарност и пропорционалност.

Смята се, че вариант 2 е най-ефективният вариант за постигане на всички поставени цели. Вариант 1 обаче е предпочитаният вариант от съображения за ефикасност, съгласуваност, субсидиарност и пропорционалност.

- **Пригодност и опростяване на законодателството**

Предложението води до известни разходи за администрациите на държавите членки и на ЕС, произтичащи от засиленото сътрудничество, но се очаква същевременно да способства за повишаване на ефикасността за органите поради хармонизирането на процесите. Освен това някои държави членки вече разполагат със системи, които обхващат задълженията, предвидени в предпочитания вариант, и следователно няма да се наложи да се сблъскат със значителни допълнителни разходи.

С предложението се опростява процесът на регистрация за гласуване и кандидатиране на общински избори за мобилните граждани на ЕС.

Съгласно предложението не бяха установени възможни отрицателни последици, произтичащи от по-голямата интеграция и демократично участие на мобилните граждани на ЕС в приемащата държава членка. Опростяването на изискванията за регистрация и подобряването на предоставянето на информация и осведомеността относно гласуването за мобилните граждани на ЕС подкрепят свободното движение.

В предложението се предвижда мобилните граждани на ЕС да имат равен достъп до дистанционно и електронно гласуване като гражданите на тази държава членка. Възможностите за дистанционно гласуване улесняват участието в избори на мобилните граждани на ЕС.

- **Основни права**

Член 2 от Договора за Европейския съюз (ДЕС) гласи, че „Съюзът се основава на ценностите на зачитане на човешкото достойнство, на свободата, демокрацията, равенството, правовата държава, както и на зачитането на правата на човека, включително правата на лицата, които принадлежат към малцинства. Тези ценности са общи за държавите членки в общество, чиито характеристики са плурализъм, недискриминацията, толерантността, справедливостта, солидарността и равенството между жените и мъжете.“

В член 10, параграфи 1 и 2 от ДЕС се предвижда, че „[ф]ункционирането на Съюза се основава на представителната демокрация“ и че „[в] рамките на Съюза гражданите се представляват пряко в Европейския парламент“.

В член 26 от Хартата на основните права на ЕС се посочва, че Съюзът признава и зачита правото на хората с увреждания да се ползват от мерки, които осигуряват тяхната самостоятелност, социалната и професионалната им интеграция и участието им в живота на общността.

С настоящото предложение се преследват целите на тези разпоредби и следователно то е съвместимо с основните права, гарантирани от Хартата на основните права на ЕС, и ги привежда в действие.

С настоящото предложение се укрепва свободата на движение на гражданите на ЕС (член 45 от Хартата). Също така с него се подпомага достъпът на мобилните граждани на ЕС до процедурите за гласуване при равни условия с гражданите на приемащата държава членка. Освен това с предложението се утвърждава правото на кандидатиране на общински избори (член 40 от Хартата) и правото им на добра администрация (член 41).

4. ОТРАЖЕНИЕ ВЪРХУ БЮДЖЕТА

Настоящото предложение не поражда финансова или административна тежест за ЕС. Следователно то няма отражение върху бюджета на ЕС.

5. ДРУГИ ЕЛЕМЕНТИ

- **Планове за изпълнение и механизми за мониторинг, оценка и докладване**

От държавите членки ще бъде изискано да въведат в сила законовите, подзаконовите и административните разпоредби, необходими за привеждането в съответствие с Директивата на Съвета, в срок от две години от влизането ѝ в сила. В срок от три години от влизането в сила и на всеки четири години след това държавите членки трябва да докладват на Комисията за прилагането на Директивата. Докладът трябва да съдържа статистически данни относно участието в общинските избори на гласоподаватели и кандидати и обобщение на мерките, предприети в тази връзка. В срок от пет години от влизането в сила и на всеки пет години след това Комисията трябва да представя доклад на Европейския парламент и на Съвета за прилагането на Директивата на Съвета.

За да се постигнат полезни взаимодействия и съгласуваност при политиките относно участието на мобилните граждани на ЕС в избори, Комисията ще извърши оценка на прилагането на настоящата директива по същото време, когато ще бъде извършена оценка на прилагането на Директивата относно изборите за Европейски парламент. В допълнение оценката ще се изготви въз основа на докладите на държавите членки и на заседанията на европейската мрежа за сътрудничество в областта на изборите. Поради това в срок от две години след следващите две изборни кампании за Европейски

парламент след влизането в сила на настоящата директива Комисията ще направи оценка на нейното прилагане и ще изготви доклад за оценка на напредъка към постигането на нейните цели.

- **Обяснителни документи**

В решението си от 8 юли 2019 г.¹⁹ и в последващата си съдебна практика²⁰ Съдът поясни, че когато държавите членки уведомяват Комисията за национални мерки за транспониране, те трябва да предоставят достатъчно ясна и точна информация и за всяка разпоредба на Директивата да посочат националната разпоредба или разпоредби, осигуряващи нейното транспониране.

- **Подробно разяснение на конкретни разпоредби на предложението**

Обяснения са дадени само за разпоредбите на Директивата, за които се предлага да бъдат изменени.

1. За да се улесни достъпът на мобилните граждани на ЕС до информацията относно изборите, в член 12 се определят по-високи стандарти за предоставяне на информацията относно изборите на мобилните граждани на ЕС. Съгласно предложението държавите членки се задължават да определят органи, които активно да информират мобилните граждани на ЕС, пребиваващи на тяхна територия, за условията и реда за регистрация като гласоподавател или кандидат на общински избори преди и след регистрацията им за изборни цели или за целите, посочени в Директива 2004/38/ЕО. Това означава, че е възможно да се предоставя информация и да се използват средства за комуникация, адаптирани към конкретни групи гласоподаватели, като например младите гласоподаватели.

С цел повишаване на осведомеността и разбирането от страна на мобилните граждани на ЕС за процедурите и практиките за регистрация и участие в общински избори, в същия член се предвижда задължение за органите, определени от държавите членки, да съобщават на мобилните граждани на ЕС, които са регистрирани като гласоподаватели или кандидати, конкретна и съобразена с тяхното положение информация относно следното:

- а) статуса на тяхната регистрация;
- б) датата и мястото на провеждане на изборите и начина на гласуване, когато тази информация стане налична;
- в) съответните правила относно правата и задълженията на гласоподавателите и кандидатите, включително забраните и случаите на несъвместимост, и приложимите санкции в случай на нарушение на изборните правила;
- г) начините за получаване на допълнителна информация относно организацията на изборите, включително списъка с кандидати.

Съгласно Регламент (ЕС) 2018/1724 държавите членки трябва да гарантират на потребителите лесен достъп чрез националните си уебстраници до удобна за ползване, точна, актуална и достатъчно изчерпателна информация относно участието в общински избори. Държавите членки използват различни средства и канали за комуникация. Поради това, за да се гарантира последователност, в инициативата се предвижда изискванията за качество, определени в Регламент (ЕС) 2018/1724, да се прилагат съответно и за прякото и лично предоставяне на официална информация за изборите от държавите членки на мобилните граждани на ЕС.

¹⁹ Решение по дело Комисия/Белгия, С-543/17.

²⁰ Вж. решения по дела Комисия/Румъния, С-549/18, и Комисия/Ирландия, С-550/18.

Освен че информацията се предоставя на официалния език на държавата членка на пребиваване, тя се съобщава и на официален език на ЕС, който се владее от възможно най-голям брой граждани на Европейския съюз, пребиваващи на територията на държавата членка на пребиваване. Държавите членки ще могат да разчитат на портала „Вашата Европа“. Заедно с данните за връзка, въведени с измененията на данните, които мобилните граждани на ЕС трябва да подадат, за да се регистрират като гласоподаватели и кандидати, това ще позволи на държавите членки да използват електронни канали за пряко съобщаване на информация. За да се гарантира приобщаващото участие в изборите, в инициативата се определят и изисквания за достъпност на информацията, предоставяна на хората с увреждания и на по-възрастните граждани, като за източник на вдъхновение се използват общите коментари на Комитета на ООН за правата на хората с увреждания във връзка с член 21 от Конвенцията на Организацията на обединените нации за правата на хората с увреждания.

2. С цел да се ограничат административните пречки за мобилните граждани на ЕС, с инициативата (членове 8 и 9) се въвеждат стандартизирани образци за официалните декларации, установени в приложения II и III, които трябва да бъдат подавани от мобилните граждани на ЕС, за да могат да се регистрират като гласоподаватели и кандидати. Информацията е допълнена от данни за връзка, което дава възможност на държавите членки да изпълнят задължението си за информиране. Тъй като приложенията към Директивата ще бъдат публикувани в Официален вестник на Европейския съюз, те ще бъдат достъпни както за гражданите, така и за националните органи на всички официални езици на ЕС.

3. Предложението (член 8, параграф 5) ограничава обхвата на регистрацията на мобилни граждани на ЕС в изборителните списъци на приемащата държава членка, като по този начин се предотвратява отписването от изборителните списъци на държавата членка по произход единствено на това основание.

4. С член 14 се въвежда изискването за редовен мониторинг и докладване за изпълнението от страна на държавите членки. Докладите съдържат необходимите статистически данни относно участието в общинските избори на гласоподаватели и кандидати съгласно член 3 и обобщение на мерките, предприети в тази връзка. Това ще даде възможност на Комисията да оцени ефективността на методите, използвани от държавите членки, и да предложи алтернативи за подобрене. В член 16 се предвижда прилагането на Директивата да бъде оценено в срок от две години след изборите за Европейски парламент през 2029 г.

5. С членове 2, 8 и 9 на Комисията се предоставя правомощието да приема делегирани актове, за да се гарантира, че списъкът на основните местни административни единици е винаги актуален и че образците на официалните декларации, подавани от мобилните граждани на ЕС при регистрацията им като гласоподаватели или кандидати, продължават да съдържат съответната информация. С член 16 се определят ограниченията на делегирането в съответствие с член 290 от ДФЕС.

6. В съответствие с принципа на недискриминация в член 10 се изисква от държавите членки да осигурят на мобилните граждани на ЕС достъп до същите средства за предварително гласуване, гласуване по пощата, електронно гласуване и гласуване по интернет, които са на разположение на техните собствени граждани при общински избори.

7. В предложението се заличава думата „автоматично“ от член 8, параграф 3 в съответствие с разпоредбите на Общия регламент относно защитата на данните във връзка с ограниченията за автоматизирано вземане на решения. Освен това, за да се осигури достъп до информация при равни условия с техните граждани, от държавите членки се изисква да уведомяват мобилните граждани на ЕС за тяхното заличаване от

избирателния списък, ако съществува такова задължение по отношение на собствените им граждани.

8. Понастоящем приемащите държави членки имат възможност да поискат от кандидати — граждани на ЕС, които не са граждани на държавата членка на пребиваване, да представят преди или след изборите удостоверение относно правото им да се кандидатира. Такова удостоверение може да бъде поискано в случай на съмнение относно съдържанието на декларацията, в която се посочва, че лицето не е било лишено от това право в своята държава членка на произход, или при всеки случай, посочен в националното законодателство.

Тъй като задължението за представяне на такава декларация има само по себе си възпиращ ефект за кандидатирането на лице, без то да има правото да се кандидатира, настоящата инициатива се стреми да предотврати възможността да се налага повсеместно задължение за всички граждани на ЕС, които не са граждани на държавата членка на пребиваване, да представят посоченото по-горе удостоверение. Междувременно предложението дава на държавите членки възможността да изискват такова удостоверение въз основа на индивидуална оценка на достоверността на декларацията.

9. Със същата цел за повишаване на осведомеността на мобилните граждани на ЕС предложението предвижда също така изменение на член 11, параграф 1, въвеждайки задължение за държавите членки да използват ясен и достъпен език, когато уведомяват мобилните граждани на ЕС за статуса на тяхната регистрация. В него също така се пояснява обхватът на задължението на държавите членки, като терминът „мерки“ се заменя с термина „решение“. С нов параграф в член 11 се предвижда гласоподавателите и кандидатите съгласно член 3 от Директивата да имат правото да коригират всякакви несъответствия или грешки в данните, съдържащи се в избирателните списъци или в списъците с кандидати, при условия, сходни с тези за гражданите на приемащата държава членка.

10. Предложението предвижда също така адаптиране на остарелите формулировки и позовавания (член 3, буква а), член 7, параграф 1, член 8, параграф 2, член 9, параграф 1), като Договорът за създаване на Европейската общност се заменя с Договора за функционирането на Европейския съюз и се използва неутрален по отношение на пола език.

11. Измененията в списъка на основните единици на местно управление са в отговор на уведомленията, получени от държавите членки, и поради оттеглянето на Обединеното кралство от Европейския съюз.

12. В член 17 се предвижда Директивата да бъде транспонирана.

Предложение за

ДИРЕКТИВА НА СЪВЕТА

за определяне на условията и реда за упражняване на правото ☒ да гласуват и да се кандидатира на ☒ ~~да избират и да бъдат избирани в общински избори от~~ граждани на Съюза, пребиваващи в държава членка, на която не са граждани
(преработен текст)

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора ~~за създаване на Европейската общност~~ ☒ за функционирането на Европейския съюз ☒ , и по-специално член ~~86~~ ☒ 22 ☒ , параграф 1 от него,

като взе предвид предложението на Европейската комисия,

след предаване на проекта на законодателния акт на националните парламенти,

като взе предвид становището на Европейския парламент,

в съответствие с обикновената законодателна процедура,

като има предвид, че:

↓ НОВ

(1) Директива 94/80/ЕО на Съвета¹ трябва да претърпи няколко изменения. С оглед на постигането на яснота посочената директива следва да бъде преработена.

(2) Член 20, параграф 2, буква б) и член 22, параграф 1 от Договора за функционирането на Европейския съюз (ДФЕС) предоставят на гражданите на Съюза, пребиваващи в държава членка, на която не са граждани, правото да гласуват и да се кандидатира на общински избори в държавата членка по пребиваване при същите условия като гражданите на приемащата държава членка. Правото, което е потвърдено и в член 40 от Хартата на основните права на Европейския съюз (Хартата), представлява конкретен израз на принципа на равенство и недискриминация на основание гражданство, който е посочен в член 21. Също така то произтича от правото на свободно движение и пребиваване, залегнало в член 20, параграф 2, буква а) и член 21 от ДФЕС и в член 45 от Хартата.

¹ Директива 94/80/ЕО на Съвета от 19 декември 1994 г. за определяне на условията и реда за упражняване на правото да избират и да бъдат избирани в общински избори от гражданите на Съюза, пребиваващи в държава членка, на която не са граждани (ОВ L 368, 31.12.1994 г., стр. 38).

- (3) Подробните условия и ред, уреждащи упражняването на правото на гражданите да гласуват и да се кандидатира на общински избори, са посочени в Директива 94/80/ЕО на Съвета.
- (4) В доклада за гражданството на ЕС за 2020 г.² Комисията изтъкна необходимостта от актуализиране, поясняване и укрепване на правилата относно правото на гражданите да гласуват и да се кандидатира на общински избори, за да се гарантира, че тези правила подпомагат широкото и приобщаващо участие на мобилните граждани на Съюза. С оглед на натрупания опит при неколкото пъти прилагане на Директивата в контекста на последователни избори и за да се отразят промените, въведени с измененията на Договорите, няколко разпоредби на Директивата следва да бъдат актуализирани.
- (5) Избирателната процедура, свързана с общинските избори, е от компетентността на държавите членки, които ги организират по начин, отразяващ техните специфични традиции, и в съответствие с международните и европейските стандарти. Съгласно Международния пакт за граждански и политически права и Европейската конвенция за правата на човека държавите членки следва не само да признават и зачитат правото на гражданите на Съюза да гласуват и да се кандидатира на избори, но и да гарантират лесното упражняване на избирателните им права чрез премахване на възможно най-много препятствия пред участието им в избори.
- (6) За да се гарантира, че гражданите на Съюза, пребиваващи в държава членка, на която не са граждани (граждани на ЕС, които не са граждани на държавата членка по пребиваване), са в състояние да упражняват правото си да гласуват и да се кандидатира на общински избори при същите условия като гражданите на приемащата държава членка, условията, уреждащи регистрацията и участието в тези избори, следва да бъдат пояснени, за да се гарантира равното третиране на гражданите на ЕС, които са граждани на приемащата държава членка, и на гражданите на ЕС, които не са граждани на държавата членка по пребиваване. По-специално гражданите на Съюза, които искат да гласуват и да се кандидатира на общински избори в държавата членка по пребиваване, следва да бъдат третирани равнопоставено по отношение на периодите на пребиваване, които трябва да бъдат изпълнени като условие за упражняването на това право, и по отношение на доказателствата за демонстриране на изпълнението на това условие.
- (7) В допълнение от гражданите на Съюза, които не са граждани на държавата членка по пребиваване, не следва да се изисква да отговарят на специални условия, за да упражняват правото си да гласуват и да се кандидатира на общински избори, освен ако, по изключение, различното третиране на гражданите на държава членка и на лицата, които не са граждани на тази държава членка, е обосновано от обстоятелства, специфични за лицата, които не са граждани на тази държава членка, които ги разграничават от гражданите на държавата членка.

² Доклад за гражданството на ЕС за 2020 г. Оправомощаване на гражданите и защита на техните права, COM/2020/730 final.

↓ 94/80/EO съображение 1
(адаптиран)

~~като има предвид, че Договорът за Европейския съюз представлява нов етап в процеса на създаване на един все по-тесен съюз между народите на Европа; като има предвид, че една от задачите на Съюза е да организира по начин, показващ последователност и солидарност, взаимоотношенията между народите на държавите-членки; като има предвид, че основните му цели включват укрепване на защитата на правата и на интересите на гражданите на държавите-членки чрез въвеждането на гражданство на Съюза;~~

↓ 94/80/EO съображение 2
(адаптиран)

~~като има предвид, че за тази цел, дял II от Договора за Европейския съюз въвежда гражданство на Съюза за всички граждани на държавите-членки и дава на тези граждани на това основание редица права;~~

↓ 94/80/EO съображение 3
(адаптиран)

~~като има предвид, че правото да избират и да бъдат избирани в общински избори в държавата-членка по пребиваване, предвидено в член 86, параграф 1 от Договора за създаване на Европейската общност, представлява прилагане на принципа за равенство и недискриминация между гражданите и другите граждани, както и на произтичащото от това право на свободно движение и пребиваване, което съвто се отстоява от член 8а от този Договор;~~

↓ 94/80/EO съображение 4
(адаптиран)

~~като има предвид, че прилагането на член 86, параграф 1 не предполага пълното хармонизиране на изборителните системи на държавите-членки; като има предвид, че целта на тази разпоредба е главно да се премахне изискването за гражданство, което на настоящем се поставя в повечето от държавите-членки, за упражняването на правото да избират и да бъдат избирани; като има предвид освен това, че за да се придържа към принципа на пропорционалността, залегнал в третия параграф от член 36 от Договора, съдържанието на законодателството на Общността в тази сфера не трябва да превишава това, което е необходимо за постигане на целта на член 86, параграф 1 от Договора;~~

↓ 94/80/EO съображение 5
(адаптиран)

~~като има предвид, че целта на член 86, параграф 1 от Договора е да гарантира, че всички граждани на Съюза, независимо от това дали са или не са граждани на държавата-членка, в която пребивават, могат да упражняват в тази държава правото да избират и да бъдат избирани в общински избори при същите условия; като има предвид, че условията, които се прилагат по отношение на неграждани на държава-членка, включително и тези, свързани с периода и доказването на пребиваването;~~

~~трябва следователно да са идентични с тези, ако има такива, които се прилагат по отношение на гражданите на съответната държава-членка; като има предвид, че от негражданите на държава-членка не трябва да се изисква да отговарят на специални условия, освен ако, по изключение, различното третиране на гражданите на държава-членка и на лицата, които не са граждани на държава-членка, е обосновано от обстоятелства, специфични за последните, които ги разграничават от първите;~~

↓ 94/80/ЕО съображение 6
(адаптиран)

~~като има предвид, че член 8б, параграф 1 от Договора признава правото да избират и да бъдат избирани в общински избори в държавата-членка по пребиваването, без обаче то да замества правото да избират и да бъдат избирани в държавата-членка по националността на гражданина на Съюза; като има предвид, че свободата на гражданите на Съюза да изберат дали да вземат участие или не в общинските избори в държавата-членка, в която пребивават, трябва да бъде зачитана; като има предвид, че е оправдано тези граждани да могат да изразят желанието си да упражнят правото си на глас там; като има предвид, че могат да се създадат разпоредби за автоматичното регистриране на тези граждани в избирателния списък в онези държави-членки, в които гласуването не е задължително;~~

↓ 94/80/ЕО съображение 7
(адаптиран)

~~като има предвид, че начинът, по който действа местното управление в различните държави-членки, е отражение на различни политически и правни традиции и се характеризира с разнообразие от структури; като има предвид, че понятието "общински избори" не означава едно и също нещо във всяка държава-членка; като има предвид, че следователно целта на настоящата директива трябва да бъде изяснена, чрез определянето на понятието; като има предвид, че общинските избори са избори при пряко общо избирателно право на равнището на основните единици на местно управление и техните подразделения; като има предвид, че понятието обхваща изборите при пряко общо избирателно право, както за представителните съвети на общините, така и за членовете на общинската изпълнителна власт;~~

↓ НОВ

(8) За да могат гражданите на Съюза да упражняват по-лесно правото си да гласуват и да се кандидатира на избори в страната по пребиваване, те следва да бъдат вписани в избирателния списък своевременно преди деня на изборите. Формалностите във връзка с тяхната регистрация следва да бъдат опростени във възможно най-голяма степен. За засегнатите граждани на Съюза следва да бъде достатъчно да представят валидна карта за самоличност и официална декларация, които съдържат елементи, доказващи правото им да участват в изборите. След като се регистрират, гражданите на Съюза, които не са граждани на държавата-членка по пребиваване, следва да продължат да бъдат в избирателния списък при същите условия като гражданите на Съюза, които са граждани на съответната държава-членка, докато удовлетворяват условията за упражняване на правото да гласуват. В допълнение гражданите на Съюза следва

да предоставят на компетентните органи координати за връзка, за да могат тези органи да ги уведомяват редовно.

- (9) Макар че държавите членки са компетентни да определят правото на гражданите да гласуват и да се кандидатира на общински избори, що се отнася до граждани, пребиваващи извън тяхната територия, фактът, че граждани на Съюза, които не са граждани на държавата членка по пребиваване, са вписани в изборителния списък на държавата членка по пребиваване, не следва сам по себе си да представлява основание за заличаването им от изборителния списък на държавата членка по произход.

↓ 94/80/ЕО съображение 8
(адаптиран)
⇒ нов

- (10) ~~Отстраняването~~ ☒ Лишаването на лице от правото да се кандидатира на избори ☒ може да бъде предопределено от индивидуално решение, взето от властите или на държавата членка по пребиваване или на държавата членка по произход. С оглед политическото значение на заемането на изборна общинска длъжност, държавите членки ~~трябва~~ ☒ следва ☒ да имат възможност ☒ да получат от държавата членка по произход информация, свързана с лишаването на лицето от правото да се кандидатира в своята държава членка по произход. ~~Да вземат необходимите мерки, за да гарантират, че дадено лице, което е било лишено от правото да бъде избран в държавата членка по произход, не може отново да получи това право единствено по силата на пребиваването си в друга държава членка; като има предвид, че този проблем, който е специфичен за кандидатите, които не са граждани на държавите членки, е много важен, за да се оправдае разпоредба, по силата на която на онези от държавите членки, които смятат това за необходимо, им е позволено да подчинят тези кандидати не само на правилата за отстраняването на държавата членка по пребиваване, но също така и на тези на държавата членка по произход; като има предвид, че с оглед принципа на пропорционалността, ще бъде достатъчно, ако правото на глас бъде подчинено само на правилата за отстраняване от гласуването на държавата членка по пребиваване;~~

↓ 94/80/ЕО съображение 9
(адаптиран)

- (11) Доколкото задълженията на ръководството на основните единици на местно управление могат да включват участие в упражняването на държавната власт и в запазването на общи интереси, държавите членки ~~трябва~~ ☒ следва ☒ да могат да запазят ~~тези~~ ☒ такива ☒ длъжности за своите граждани ☒ при пълно зачитане на принципа на пропорционалност ☒ . ~~държавите членки трябва да могат също така да вземат подходящите мерки за тази цел; такива мерки може да не ограничават, повече отколкото е необходимо за достигането на тази цел, възможността за гражданите на другите държави членки да бъдат избирани;~~

↓ 94/80/ЕО съображение 10

- (12) Следва също така да бъде възможно участието на избраните общински служители в парламентарните избори, да бъде запазено за гражданите на въпросната държава.

↓ 94/80/ЕО съображение 11
(адаптиран)

- (13) Когато законодателствата на държавите членки предвиждат, че заемането на изборна общинска длъжност е несъвместимо със заемането на други длъжности, то държавите членки ~~трябва~~ ☒ следва ☒ да могат да разширят техния обхват до включването на подобни длъжности, заемани в други държави членки.

↓ 94/80/ЕО съображение 6
(адаптиран)

- (14) ~~Член 86, параграф 1 от Договора признава~~ Правото ☒, предоставено на граждани на Съюза, които не са граждани на държавата членка по пребиваване, ☒ ~~да избират и да бъдат избирани в~~ ☒ да гласуват и да се кандидатира на ☒ общински избори в държавата членка по пребиваване, ~~без обаче то да замества~~ ☒, не замества ☒ правото ~~да избират и да бъдат избирани~~ ☒ да гласуват и да се кандидатира ☒ в държавата членка по националността на гражданина на Съюза. ☒ Поради това е необходимо да се гарантира, че ☒ ~~свободата~~ на гражданите на Съюза да изберат дали да вземат участие или не в общинските избори в държавата членка, в която пребивават, ~~трябва да бъде~~ ☒ е ☒ зачитана. ~~Оправдано е~~ ☒ и че ☒ тези граждани ~~да могат~~ ☒ могат ☒ да изразят желанието си да упражнят правото си на глас ☒ в държавата членка по пребиваване ☒ ~~там~~. ☒ Следователно ☒ могат да се създадат разпоредби ~~за автоматичното регистриране на тези граждани в изборителния списък в онези~~ ☒ от ☒ държави членки, в които гласуването не е задължително, ☒ за автоматичното регистриране на тези граждани в изборителния списък ☒.

↓ НОВ

- (15) Достъпът до информация относно изборителните права и процедури е ключов елемент за гарантиране на ефективното упражняване на правото, залегнало в член 20, параграф 2, буква б) и член 22, параграф 1 от ДФЕС.
- (16) Липсата на подходяща информация в контекста на изборителните процедури засяга гражданите при упражняването на техните изборителни права като част от правата им като граждани на Съюза. Тя се отразява също така на капацитета на компетентните органи да упражняват правата си и да изпълняват задълженията си. От държавите членки следва да бъде поискано да определят органи, които ще имат конкретната отговорност да предоставят на гражданите на Съюза информация за техните права по член 20, параграф 2, буква б) и член 22, параграф 1 от ДФЕС и за националните правила и процедури относно участието в общински избори и организирането им. За да се гарантира, че комуникацията е ефективна, информацията следва да бъде предоставена ясно и разбираемо.

- (17) За да може информацията относно изборите да бъде по-достъпна, тя следва да се разпространява поне на още един официален език на Съюза, който е различен от езика или езиците на приемащата държава членка и който се владее от възможно най-голям брой граждани на Съюза, пребиваващи на нейната територия. Държавите членки могат да използват различни официални езици на Съюза в определени части от своята територия или в свои региони в зависимост от езика, който се владее от най-голямата група граждани на Съюза, пребиваващи там.

↓ 94/80/ЕО съображение 12
(адаптиран)
⇒ нов

- (18) Всяка дерогация от общите правила на настоящата директива трябва да бъде обоснована, съгласно член 86 ~~и~~ 22 ~~и~~, параграф 1 ~~от Договора~~ ~~и~~ от ДФЕС ~~и~~, от проблеми, специфични за дадена държава членка, ~~и~~ и трябва да бъде в съответствие с изискванията на член 52 от Хартата, включително изискването, че всяко ограничение на правото на гражданите да гласуват и да се кандидатира на общински избори е предвидено със закон и се подчинява на принципите на пропорционалност и необходимост ~~и~~. ~~и~~ В допълнение ~~и~~ поради самото си естество всяка дерогираща разпоредба трябва да подлежи на преразглеждане, ~~и~~ както е предвидено в член 47 от Хартата ~~и~~.

↓ 94/80/ЕО съображение 13
(адаптиран)

- (19) Такива специфични проблеми могат да възникнат в държава членка, в която съотношението на гражданите на Съюза, които са на възраст, на която имат право да гласуват, и които пребивават в нея, но не са нейни граждани, е много значително ~~много~~ над средното. ~~като има предвид, че дерогациите са обосновани~~ ~~и~~ Когато такива граждани съставляват повече от 20 % от общия електорат, ~~и~~ дерогациите са обосновани ~~и~~. Такива дерогации ~~и~~ се ~~и~~ трябва да се основават на критерия за периода на пребиваването.

↓ 94/80/ЕО съображение 14

~~като има предвид, че гражданството на Съюза има за цел да даде възможност на гражданите на Съюза по-добре да се интегрират в приемащата ги държава; като има предвид, че в този смисъл, то е в съответствие с намерението на авторите на Договора да се избегне поляризация между емигранти на кандидати, които са граждани и кандидати, които не са граждани;~~

↓ 94/80/ЕО съображение 15
(адаптиран)

- (20) ~~като има предвид, че този риск от поляризация се отнася по-конкретно за държава членка, в която~~ ~~и~~ Държави членки, в които ~~и~~ съотношението между гражданите на Съюза, които не са граждани на съответната държава членка, на възраст, на която имат право да гласуват, надвишава 20 % от общия брой на гражданите на Съюза, които са на възраст, на която имат право да гласуват, и които пребивават в нея, ~~като има предвид, че поради това е важно тази държава~~

~~членка~~ ☒ следва да могат да определят ☒ ~~да може да определи~~, в съответствие с ~~член 86 от Договора~~ ☒ член 22, параграф 1 от ДФЕС ☒ , специални разпоредби~~и~~ относно състава на списъците на кандидатите.

↓ 94/80/ЕО съображение 16
(адаптиран)

- (21) Трябва да бъде зачетен фактът, че в някои държави членки~~и~~ пребиваващи там лица, които са граждани на други държави членки, имат правото да избират в изборите за национален парламент и ☒ следователно ☒ формалностите, предвидени в настоящата директива~~и~~ могат ~~следователно~~ да бъдат облекчени.

↓ 94/80/ЕО съображение 17

- (22) Кралство Белгия се характеризира със специфични особености и балансиране, свързани с факта, че членове 1—4 от Конституцията му предвиждат три официални езика и териториално разделение на региони и общности, в резултат на което пълното прилагане на настоящата директива в някои общини би могло да има такива последствия, които да доведат до необходимост да се предвиди възможност за дерогация от разпоредбите на настоящата директива~~и~~ с цел да се вземат предвид тези специфични особености и балансиране;

↓ 94/80/ЕО съображение 18
(адаптиран)
⇒ НОВ

- (23) ⇒ Данните относно упражняването на правата и прилагането на настоящата директива могат да бъдат от полза за набелязване на мерки, необходими, за да се гарантира ефективното упражняване на изборителните права от гражданите на Съюза. За да се подобри събирането на данни за общинските избори, е необходимо да се въведе редовен мониторинг и редовно докладване от страна на държавите членки във връзка с прилагането, които освен статистически данни следва да съдържат информация относно мерките, предприети за подпомагане на участието в избори на граждани на Съюза, които не са граждани на държавата членка по пребиваване. ☒ Комисията ~~не е преценила~~ ☒ следва да оцени ☒ прилагането на настоящата директива ~~в законодателството и на практика~~, включително и всякакви промени в електората, които са настъпили след влизането ѝ в сила~~и като има предвид, че в тази връзка Комисията ще~~ ☒ и да ☒ представи ☒ в тази връзка ☒ доклад на Европейския парламент и на Съвета.

↓ НОВ

- (24) Необходимо е Комисията да направи своя оценка на прилагането на настоящата директива в разумен срок от време след влизането ѝ в сила в пряка връзка с оценката на прилагането на Директива 93/109/ЕО на Съвета от 6 декември 1993 г. за определяне на условията и реда за упражняване на правото да избират и да

бъдат избирани в избори за Европейски парламент от граждани на Съюза, пребиваващи в държава членка, на която не са граждани³.

- (25) За да се гарантира, че списъкът на основните единици на управление в държавите членки е винаги актуален и че официалните декларации, които трябва да подават гражданите на Съюза, които не са граждани на държавата членка по пребиваване, но желаят да гласуват и да се кандидатира на общински избори, продължават да съдържат нужните данни в контекста на упражняването на изборителни права от граждани на Съюза, на Комисията следва да бъде делегирано правомощието да приема делегирани актове в съответствие с член 290 от ДФЕС за изменение на списъка на основните единици на управление и на образца на официалните декларации. От особена важност е по време на подготвителната си работа Комисията да проведе подходящи консултации, включително на експертно равнище, и тези консултации да бъдат проведени в съответствие с принципите, заложи в Междунституционалното споразумение от 13 април 2016 г. за по-добро законотворчество⁴. По-специално, с цел осигуряване на равно участие при подготовката на делегираните актове Европейският парламент и Съветът получават всички документи едновременно с експертите от държавите членки, като техните експерти получават систематично достъп до заседанията на експертните групи на Комисията, занимаващи се с подготовката на делегираните актове.
- (26) Държавите членки, чрез ратифициране, и Съюзът, чрез сключване⁵, са се ангажирали да изпълняват Конвенцията на ООН за правата на хората с увреждания, включително член 29 относно участието в политическия и обществения живот. За да подпомагат приобщаващото и равнопоставено участие в изборите на хората с увреждания, договореностите във връзка с това гражданите на Съюза, пребиваващи в държава членка, на която не са граждани, да упражняват правото си да гласуват и да се кандидатира на общински избори, следва да отчитат надлежно потребностите на гражданите с увреждане и на по-възрастните граждани.
- (27) Спрямо личните данни, обработвани при прилагането на настоящата директива, се прилагат Регламент (ЕС) 2016/679 на Европейския парламент и на Съвета⁶ и Регламент (ЕС) 2018/1725 на Европейския парламент и на Съвета⁷.

³ Директива 93/109/ЕО на Съвета от 6 декември 1993 г. за определяне на условията и реда за упражняване на правото да избират и да бъдат избирани в избори за Европейски парламент от граждани на Съюза, пребиваващи в държава членка, на която не са граждани (преработен текст)³.

⁴ ОВ L 123, 12.5.2016 г., стр. 1.

⁵ Решение на Съвета от 26 ноември 2009 г. относно сключването от Европейската общност на Конвенцията на Организацията на обединените нации за правата на хората с увреждания (ОВ L 23, 27.1.2010 г., стр. 35).

⁶ Регламент (ЕС) 2016/679 на Европейския парламент и на Съвета от 27 април 2016 г. относно защитата на физическите лица във връзка с обработването на лични данни и относно свободното движение на такива данни и за отмяна на Директива 95/46/ЕО (Общ регламент относно защитата на данните) (ОВ L 119, 4.5.2016 г., стр. 1).

⁷ Регламент (ЕС) 2018/1725 на Европейския парламент и на Съвета от 23 октомври 2018 г. относно защитата на физическите лица във връзка с обработването на лични данни от институциите, органите, службите и агенциите на Съюза и относно свободното движение на такива данни и за отмяна на Регламент (ЕО) № 45/2001 и Решение № 1247/2002/ЕО (ОВ L 295, 21.11.2018 г., стр. 39–98).

- (28) Настоящата директива защита основните права и принципите, признати в Хартата, по-специално членове 21 и 40 от нея. Съответно от основно значение е настоящата директива да се прилага в съответствие с тези правила и принципи, като се гарантира пълното зачитане на, наред с другото, правото на защита на личните данни, правото на недискриминация, правото на гласуване и кандидатиране на общински избори, свободата на движение и пребиваване и правото на ефективни правни средства за защита.
- (29) Задължението за транспониране на настоящата директива в националното законодателство следва да бъде ограничено до разпоредбите, които представляват изменение по същество в сравнение с предходните директиви. Задължението за транспониране на разпоредбите, които не са изменени, произтича от предходните директиви.
- (30) Настоящата директива не засяга задълженията на държавите членки относно сроковете за транспониране в националното законодателство на директивите, посочени в приложение IV, част Б,

↓ 94/80/ЕО (адаптиран)

ПРИЕ НАСТОЯЩАТА ДИРЕКТИВА:

ГЛАВА I

ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ

Член 1

⊗ Предмет и приложно поле ⊗

1. Настоящата директива определя ⊗ подробно ⊗ условията и реда, при които гражданите на Съюза, пребиваващи в държава членка, на която не са граждани, могат да упражняват там правото ~~да избират и да бъдат избирани в~~ ⊗ да гласуват и да се кандидатира на ⊗ общински избори.
2. Разпоредбите на настоящата директива не засягат разпоредбите на всяка от държавите членки, отнасящи се до правото на гласуване или кандидатиране ~~на~~ на нейните граждани, които пребивават извън територията ѝ, или на гражданите на трети страни, които пребивават в тази държава.

Член 2

⊗ Определения ⊗

1. За целите на настоящата директива ⊗ се прилагат следните определения ⊗ :
 - а) „основна единица на местно управление“ означава административните единици, посочени в ~~приложение~~ I, които в съответствие със законодателството на всяка от държавите членки ~~се~~ включват органи, избрани чрез пряко, общо избирателно право и овластени да управляват на основното ниво на политическа и административна организация ~~и~~ определени местни дела на своя собствена отговорност;

б) „общински избори“ означава избори при пряко, общо изборително право за излъчването на членовете на представителния съвет и, при необходимост, съгласно законодателството на всяка от държавите членки, на ръководителя и на членовете на изпълнителната власт на основната единица на местно управление;

в) „държава членка по пребиваване“ означава държава членка, в която гражданин на Съюза пребивава, но на която ☒ гражданинът на Съюза ☐ не е гражданин;

г) „държава членка по произход“ означава държавата членка, на която гражданин на Съюза е гражданин;

д) „изборителен списък“ означава официалния регистър на всички гласоподаватели, притежаващи правото да гласуват в дадена основна единица на местно управление или в едно от нейните подразделения, съставен и актуализиран от компетентния орган, съгласно изборителния закон на държавата членка по пребиваване, или регистъра на населението, ако той посочва качеството ~~се~~ на гласоподавател;

е) „референтна дата“ означава деня или дните, на които съгласно законодателството на държавата членка по пребиваване гражданите на Съюза трябва да отговарят на изискванията за гласуване или кандидатиране в тази държава;

ж) „официална декларация“ означава декларация от съответното лице, неточност в която води до отговорност за наказание за това лице в съответствие с приложимото национално законодателство.

2. Държава членка уведомява Комисията, ако някоя ☒ основна ☐ единица на местно управление, посочена в приложението ☒ I ☐, е заменена, по силата на промяна в местното ѝ законодателство, от друга единица, притежаваща функциите, посочени в параграф 1, буква а) от настоящия член, или ако, по силата на такава промяна, всяка такава единица е премахната или са създадени такива допълнителни единици.

↓ НОВ

На Комисията се предоставя правомощието да приема делегирани актове в съответствие с член 16 във връзка с изменението на приложение I според съобщенията, получени съгласно първата алинея от настоящия параграф.

↓ 94/80/ЕО (адаптиран)

⇒ НОВ

~~В срок от три месеца след получаването на такова уведомяване, заедно с уверение на държава членка, че няма да бъдат засегнати правата на нито едно лице, произтичащи от настоящата директива, Комисията припособява приложението, като прави съответните промени, заличавания и допълнения. Така преразгледаното приложение се публикува в Официален вестник.~~

Член 3

~~☒~~ Условия, уреждащи правото на гласуване и кандидатиране на избори ~~☒~~

~~Всяко лице, което на референтната дата:~~ ☒ Следните лица имат право да гласуват и да се кандидатира на общински избори в държавата членка по пребиваване: ☒

а) ☒ лице, което на референтната дата ☒ е гражданин на Съюза по смисъла на втората алинея на член & ☒ 20 ☒, параграф 1 ~~от Договора~~ ☒ от ДФЕС ☒ ; и

б) ☒ лице, което на референтната дата ☒ не е гражданин на държавата членка по пребиваване, но във всички случаи удовлетворява същите условия по отношение на правото ~~да избира и да бъде избрано~~ ☒ на гласуване и кандидатиране ☒ , които тази държава налага със закон на своите собствени граждани;

~~има право да избира и да бъде избран общински избори в държавата членка по пребиваване, в съответствие с настоящата директива.~~

Член 4

~~☒~~ Изисквания относно периода на пребиваване ~~☒~~

1. Ако ~~с цел да избират или да бъдат избирани~~ ☒ да гласуват или да се кандидатира ☒ , гражданите на държавата членка по пребиваване трябва да са прекарвали определен минимален период като пребиваващи на територията на тази държава, гласоподавателите и лицата, които имат право да се кандидатира ☒ съгласно ☒ , ~~понадаци в приложното поле на член 3, трябва да се смятат за изпълнили това условие, когато са пребивавали за същия период в други държави членки.~~

2. Ако ~~съгласно законодателството на държавата членка по пребиваване~~ нейните собствени граждани могат ~~да избират или да бъдат избирани~~ ☒ да гласуват или да се кандидатира ☒ само в основната единица на местно управление, в която те основно пребивават, то гласоподавателите и лицата, които имат право да се кандидатира ☒ съгласно ☒ , ~~понадаци в приложното поле на член 3, трябва също да бъдат подчинени~~ ☒ се подчиняват също ☒ на това условие.

3. Параграф 1 не накърнява разпоредбите на всяка държава членка, съгласно които упражняването ~~от някое лице~~ на правото ~~да избират или да бъдат избирани~~ ☒ на гласуване или кандидатиране ☒ в дадена основна единица на местно управление ~~е подчинено на изискването те да е прекарало~~ ☒ за ☒ минимален период ~~на пребиваване като пребиваващо~~ в тази единица.

Параграф 1 също така не накърнява нито една национална разпоредба, която вече е била в сила към датата на приемане на настоящата директива, съгласно която упражняването ~~от някое лице~~ ☒ някои лица ☒ на такова право ~~да избират или да бъдат избирани~~ ☒ да гласуват и да се кандидатира ☒ е подчинено на изискването ~~те да е прекарало~~ ☒ те да са прекарвали ☒ минимален период в съставна част на държавата членка, част от която е основната единица на местно управление.

Член 5

☒ Недопускане на лице до упражняване на правото му да гласува или да се кандидатира ☒

1. Държавите членки по пребиваване могат да предвидят ~~всеки гражданин~~ ☒ граждани ☒ на Съюза, ~~който~~ ☒ които ☒ по силата на индивидуално гражданскоправно решение или наказателноправно решение, ~~е било лишено~~ ☒ са били лишени ☒ от правото си на кандидатиране съгласно законодателството на държавата членка по произхода ~~му~~, да ~~бъде лишен~~ ☒ бъдат лишени ☒ от упражняването на това право в общинските избори.

2. Заявлението на всеки гражданин на Съюза да се кандидатира в общинските избори в държавата членка по пребиваване ~~се обявява~~ ☒ може да бъде обявено ☒ за недопустимо, ако този гражданин не може да представи декларацията, посочена в член 9 параграф 2, ☒ буква ☒ а), или удостоверение, посочено в член 9, параграф 2, ☒ буква ☒ б).

3. Държавите членки могат да предвидят, че само собствените им граждани могат да заемат длъжността на избран ръководител, ~~представител~~ ☒ заместник ☒ или член на ръководния колективен орган на изпълнителната власт на основна единица на местно управление, ако са избрани да заемат тази длъжност за продължителността на мандата.

Държавите членки могат също да определят, че временното или междувременното изпълнение на функциите на ръководител, ~~представител~~ ☒ заместник ☒ или член на ръководния колективен орган на изпълнителната власт на основна единица на местно управление, може да бъде запазено за собствените ~~и~~ им граждани.

Като вземат предвид Договора и основните правни принципи, държавите членки могат да приемат подходящи, необходими и пропорционални мерки, за да гарантират, че длъжностите, посочени в първата алинея, могат да бъдат заемани, а временните функции, посочени във втората алинея, могат да бъдат изпълнявани само от техни собствени граждани.

4. Държавите членки могат също да предвидят гражданите на Съюза, избрани за членове на представителния съвет, да не вземат участие нито в назначаването на делегати, които могат да гласуват в избори за парламент, нито в избирането на членовете на парламент.

Член 6

☒ Несъвместимост ☒

1. Лицата, които имат право да се кандидатира, ~~в приложното поле на~~ ☒ съгласно ☒ член 3, са подчинени на същите условия, отнасящи се до несъвместимостта, които се прилагат, съгласно законодателството на държавата членка по пребиваване, по отношение на гражданите на тази държава.

2. Държавите членки могат да предвидят, че заемането на изборна общинска длъжност в държавата членка по пребиваване е също така несъвместимо със заемането на длъжности в други държави членки, които са равностойни на онези, които пораждат несъвместимост в държавата членка по пребиваване ~~то~~.

ГЛАВА II

УПРАЖНЯВАНЕ НА ПРАВОТО ~~ДА ИЗБИРАТ ИЛИ БЪДАТ ИЗБИРАНИ~~ ☒ НА ГЛАСУВАНЕ И КАНДИДАТИРАНЕ ☒

Член 7

☒ Свобода на избор дали правото на гласуване да бъде упражнено в държавата членка по пребиваване ☒

1. ~~Гласоподавател,~~ ☒ Гласоподаватели, изпълняващи условията по ☒ ~~в приложното поле на~~ член 3, ~~упражнява правото си да гласува~~ ☒ упражняват правото си да гласуват в общински избори ☒ в държавата членка по пребиваване, ако ~~е изразил~~ ☒ са изразили ☒ желанието си за това.
2. Ако гласуването е задължително в държавата членка по пребиваване, гласоподавателите ☒ съгласно ☒ ~~попадащи в приложното поле на~~ член 3, които са били вписани в избирателния списък там, са също задължени да гласуват.
3. Държавите членки, в които гласуването не е задължително, могат да предвидят автоматично регистриране на гласоподавателите, ~~попадащи в приложното поле на~~ ☒ съгласно ☒ член 3 в избирателния списък.

Член 8

☒ Вписване в избирателния списък и заличаване от него ☒

1. Държавите членки взимат необходимите мерки, за да дадат възможност на гласоподавател ☒ съгласно ☒ ~~попадащ в приложното поле на~~ член 3 ☒ да бъде вписан в избирателния списък своевременно преди деня на изборите.
2. С цел ~~името му да бъде вписано~~ ☒ имената им да бъдат вписани ☒ в избирателния списък, ~~гласоподавател,~~ ☒ гласоподавателите съгласно ☒ ~~попадащи в приложното поле на~~ член 3 ~~трябва да представят~~ ☒ представят ☒ същите документи, както и ~~гласоподавател,~~ ☒ гласоподавателите, ☒ ~~който~~ ☒ които ☒ ~~е гражданин на държавата~~ ☒ са граждани на държавата ☒.

Държавата членка по пребиваване може също така да изиска от гласоподавател ☒ съгласно ☒ ~~попадащ в приложното поле на~~ член 3 ☒ да представи валиден документ за самоличност, както и официална декларация, ~~в която се посочват гражданството и адресът му в държавата членка по пребиваване~~ ☒ изготвена съгласно образца, посочен в приложение II ☒.

3. Гласоподавателите ☒ съгласно ☒ ~~попадащи в приложното поле на~~ член 3, които са били вписани в избирателен списък в държавата членка по пребиваване, остават вписани в него ☒ при същите условия, както и гласоподавателите, които са нейни собствени граждани, докато бъдат заличени ~~автоматично~~ от него, защото вече не отговарят на изискванията за упражняване на правото да гласуват. ☒ Когато държавите членки предвиждат техните граждани да бъдат уведомявани за заличаването им от избирателния списък, тези разпоредби се прилагат и за гласоподаватели съгласно член 3. ☒

Гласоподаватели, които са били вписани в изборителния списък по тяхна молба, могат също да бъдат заличени от него, ако пожелаят това.

Ако такива гласоподаватели се преместят в друга основна единица на местно управление в същата държава членка, ~~то те следва да бъдат вписани~~ ☒ те се вписват ☒ в изборителния списък на тази единица, при същите условия, както и гласоподавателите, които са граждани на държавата.

↓ НОВ

4. На Комисията се предоставя правомощието да приема делегирани актове в съответствие с член 16 във връзка с изменението на формата и съдържанието на образеца на официалната декларация, посочена в параграф 2 от настоящия член.

5. Без да се засягат правилата на нито една държава членка относно правото на граждани, пребиваващи извън нейната територия, да гласуват или да се кандидатира, фактът, че гласоподаватели съгласно член 3 са били вписани в изборителния списък на държавата членка по пребиваване, не води до заличаването им от изборителния списък в държавата членка по произход.

↓ 94/80/ЕО (адаптиран)

⇒ НОВ

Член 9

☒ Регистрация като кандидат ☒

1. При подаване на заявлението си за кандидатиране, ~~лице, което има~~ ☒ лица, които имат ☒ право да се ☒ кандидатира ☒ ~~кандидатира~~ ☒ съгласно ☒ ~~в приложното поле на~~ член 3, ~~трябва да представи~~ ☒ представят ☒ същите подкрепящи документи като кандидата, който е гражданин на държавата. Държавата членка по пребиваване може да поиска ~~той да представи~~ ☒ засегнатите лица да представят ☒ официална декларация, ~~в която да са посочени гражданството и адресът му в държавата членка по пребиваване~~ ☒ изготвена съгласно образеца, посочен в приложение III ☒.

2. Държавата членка по пребиваване може също така да изиска от ~~лицето, което има~~ ☒ лицата, които имат ☒ право да се ~~кандидатира~~ ☒ кандидатира ☒ ~~в приложното поле на~~ ☒ съгласно ☒ член 3:

а) да ~~посочи~~ ☒ посочат ☒ в официалната декларация, която ~~подава~~ ☒ подават ☒ в съответствие с параграф 1, когато ~~подава~~ ☒ подават ☒ заявлението за кандидатиране, че ~~не е било лишено~~ ☒ не са били лишени ☒ от правото си да се ~~кандидатира~~ ☒ кандидатира ☒ в държавата членка по произход;

б) в случай на съмнение относно съдържанието на декларацията, подадена съгласно буква а), ~~или когато това се налага съгласно правните разпоредби на държавата членка~~, да ~~представи~~ ☒ представят ☒ преди или след изборите, удостоверение от компетентните административни органи на държавата членка по произход, за това, че не ~~е било лишено~~ ☒ са били лишени ☒ от правото си

да се ~~кандидатира~~ ☒ кандидатира ☒ в тази държава~~т~~ или че такова лишаване от право не е известно на тези органи;

в) да ~~представи~~ ☒ представят ☒ валиден документ за самоличност;

г) да ~~посочи~~ ☒ посочат ☒ в официалната декларация, която ~~подава~~ ☒ подават ☒ в съответствие с параграф 1, че не ~~заема~~ ☒ заемат ☒ никаква длъжност, която е несъвместима по смисъла на член 6, параграф 2;

д) да ~~посочи~~ ☒ посочат ☒ последния си адрес в държавата членка по произход, доколкото ~~е имал~~ ☒ са имали ☒ такъв.

↓ НОВ

3. На Комисията се предоставя правомощието да приема делегирани актове в съответствие с член 16 във връзка с изменението на формата и съдържанието на образца на официалната декларация, посочена в параграф 1 от настоящия член.

Член 10

Специфични средства за гласуване

Държавите членки, които предвиждат възможност гражданите да гласуват предварително, по пощата, електронно и по интернет на общински избори, гарантират, че тези средства за гласуване са на разположение при същите условия и за гласоподавателите съгласно член 3.

↓ 94/80/ЕО (адаптиран)

⇒ НОВ

Член ~~11~~ 10

☒ Решение относно регистрацията и съдебни средства за защита ☒

1. Държавата членка по пребиваване своевременно информира ~~заинтересованото лице~~ ☒ заинтересованите лица ☒ на ясен и разбираем език ☒ за ~~предприетото действие~~ ☒ взетото решение ☒ по заявлението ~~му~~ ☒ им ☒ за вписване в изборителния списък или за решението относно допустимостта на заявлението ~~му~~ ☒ им ☒ за кандидатиране.

2. В случай, че ~~дадено лице не е било вписано~~ ☒ граждани на Съюза не са били вписани ☒ в изборителния списък или ~~е получило~~ ☒ са получили ☒ отказ на заявлението си за вписване или заявлението ~~му~~ ☒ им ☒ за кандидатиране е било отхвърлено, то заинтересованото лице има право на съдебни средства за защита при условия, сходни на тези, които законодателството на държавата членка по пребиваване предвижда за гласоподаватели и лица, които имат право да се кандидатира, които са нейни граждани.

↓ НОВ

3. В случай на грешки в избирателния списък или в списъка на кандидатите за общински избори заинтересованото лице има право на съдебни средства за защита при условия, сходни на тези, които законодателството на държавата членка по пребиваване предвижда за гласоподаватели и лица, които имат право да се кандидатира, които са нейни граждани.

↓ 94/80/ЕО (адаптиран)

Член ~~124~~

⊠ Предоставяне на информация ⊠

↓ НОВ

1. Държавите членки определят национален орган, който отговаря за предприемане на необходимите мерки, за да се гарантира, че гражданите на Съюза, които не са граждани на държавата членка по пребиваване, своевременно се уведомяват за условията и подробните правила за регистрацията като гласоподавател или кандидат на общински избори.

2. Държавите членки гарантират, че определеният орган съгласно параграф 1 пряко и индивидуално уведомява гласоподавателите и лицата, имащи право да се кандидатира, съгласно член 3 за следното:

- а) статуса на тяхната регистрация,
- б) датата и мястото на провеждане на изборите и начина на гласуване, когато тази информация стане налична,
- в) средствата за получаване на допълнителна информация относно организацията на изборите, включително списъка на кандидатите.

3. Информацията относно условията и подробните правила за регистрацията като гласоподавател или кандидат на общински избори и информацията, посочена в параграф 2, се предоставя на ясен и достъпен език.

Посочената в първата алинея информация, освен че се предоставя на един или повече от официалните езици на приемащата държава членка, се придружава също така от превод на поне още един официален език на Съюза, който се владее от възможно най-голям брой граждани на Европейския съюз, пребиваващи на нейната територия, в съответствие с изискванията за качество в член 9 от Регламент (ЕС) 2018/1724 на Европейския парламент и на Съвета⁸.

⁸ Регламент (ЕС) 2018/1724 на Европейския парламент и на Съвета от 2 октомври 2018 г. за създаване на единна цифрова платформа за предоставяне на достъп до информация, до процедури и до услуги за оказване на помощ и решаване на проблеми и за изменение на Регламент (ЕС) № 1024/2012 (ОВ L 295, 21.11.2018 г., стр. 1—38).

4. Държавите членки гарантират, че информацията относно условията и подробните правила за регистрация като гласоподавател или кандидат на общински избори и информацията, посочена в параграф 2, е достъпна за хора с увреждания и по-възрастни хора чрез използване на подходящи средства, начини и форми на комуникация.

↓ 94/80/ЕО (адаптиран)

⇒ НОВ

~~Държавата членка по пребиваване, своевременно и по подходящ начин, уведомява гласоподавателите и лицата, които имат право да се кандидатира в приложното поле на член 3, за условията и реда за упражняването на правото да избират и да бъдат избирани в избори в тази държава.~~

~~РАЗДЕЛ~~ ☒ ГЛАВА ☒ III

ДЕРОГАЦИЯ И ПРЕХОДНИ РАЗПОРЕДБИ

Член ~~13~~12

☒ Дерогации ☒

1. Ако ~~на 1 януари 1996 г.~~ в дадена държава членка съотношението на пребиваващите в нея граждани на Съюза, ~~които не~~ са нейни граждани, на възраст, която им дава право да гласуват, надвишава 20 % от общия брой на ~~пребиваващите там граждани на Съюза~~ ☒ гражданите на Съюза, които са нейни граждани, и гражданите на Съюза, които пребивават в тази държава членка, но не са нейни граждани, ☒ на възраст, която им дава право да гласуват, тази държава членка, чрез дерогация от настоящата директива, може ~~да~~:

- а) ~~да~~ ограничи правото да гласуват ~~за~~ ☒ до ☒ гласоподавателите, ~~в приложното поле на~~ ☒ съгласно ☒ член 3, които са пребивавали в тази държава членка за минимален период, който не може да бъде по-дълъг от срока, за който е избран представителният съвет на общината;
- б) ~~да~~ ограничи правото на кандидатиране ~~за~~ ☒ до ☒ лицата, които имат право да се кандидатира, ~~в приложното поле на~~ ☒ съгласно ☒ член 3, които са пребивавали в тази държава членка за минимален период, който не може да надвишава два пъти срока, за който е избран представителният съвет на общината; и
- в) ~~да~~ вземе подходящи мерки₂ по отношение на състава на списъците на кандидати, за да насърчи по-конкретно интеграцията на гражданите на Съюза, които са граждани на друга държава членка.

2. Кралство Белгия може, чрез дерогация от разпоредбите на настоящата директива, да прилага разпоредбите на параграф 1, буква а) към ограничен брой единици на местно управление, ~~списък от които~~ чийто списък трябва да се оповести най-малко една година преди изборите в единица на местно управление, за която възнамерява да се позове на дерогация.

3. Ако ~~на 1 януари 1996 г.~~ законодателството на дадена държава членка предвижда гражданите на друга държава членка, пребиваващи в нея, да имат право да гласуват за националния парламент на тази държава и ~~за тази цел~~ да могат да бъдат вписани в изборителния списък на тази държава ~~при точно същите условия, както и гласоподавателите, които са граждани на държавата,~~ ~~то~~ първата държава членка може, чрез дерогация от настоящата директива, да се въздържа от прилагане на членове 6—11 по отношение на такива граждани.

4. ~~Най-късно до 31 декември 1998 г. и след това~~ ~~На~~ всеки шест години ~~⇒ след влизането в сила на настоящата директива~~ ⇨ Комисията представя пред Европейския парламент и пред Съвета доклад, в който се проверява дали предоставената на съответните държави членки дерогация ~~съгласно член 86~~ ⇨ 22 ⇨, параграф 1 от ~~Договора~~ ⇨ ДФЕС ⇨ продължава да има основание ~~и предлага да бъдат направени всички необходими промени.~~ Държавите членки, които се позовават на дерогацията по параграфи 1 и 2, предоставят на Комисията цялата необходима допълнителна информация.

~~РАЗДЕЛ~~ ⇨ ГЛАВА ⇨ IV

ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

Член ~~14~~ ~~13~~

⇨ Докладване ⇨

↓ НОВ

1. В срок от три години от влизането в сила на настоящата директива и на всеки четири години след това държавите членки докладват на Комисията за прилагането на настоящата директива на своята територия, включително за прилагането на член 5, параграфи 3 и 4. Докладът съдържа статистически данни относно участието в общинските избори на гласоподаватели и кандидати съгласно член 3 и обобщение на мерките, предприети в тази връзка.

↓ 94/80/ЕО (адаптиран)

⇒ НОВ

⇒ 2. В срок от пет години от влизането в сила на настоящата директива и на всеки пет години след това ⇨ Комисията представя доклад пред Европейския парламент и пред Съвета за прилагането на настоящата директива, ~~включително и за всички промени в електората, които са настъпили след влизането ѝ в сила, в рамките на една година след провеждането на общински избори във всички държави членки, организирани съгласно предходните разпоредби и, при необходимост, предлага съответните промени~~ ⇨ включително въз основа на информацията, предоставена от държавите членки съгласно параграф 1 от настоящия член. ⇨.

Член 15

Оценка

В срок от две години след изборите за Европейски парламент през 2029 г. Комисията ще направи оценка на прилагането на настоящата директива и ще изготви доклад за оценка на напредъка към постигането на посочените в нея цели.

Член 16

Упражняване на делегирането

1. Правомощието да приема делегирани актове се предоставя на Комисията при спазване на предвидените в настоящия член условия.
2. Правомощието да приема делегирани актове, посочено в членове 2, 8 и 9, се предоставя на Комисията за неопределен срок, считано от датата на влизане в сила на настоящата директива.
3. Делегирането на правомощия, посочено в членове 2, 8 и 9, може да бъде оттеглено по всяко време от Съвета. С решението за оттегляне се прекратява посоченото в него делегиране на правомощия. Оттеглянето поражда действие в деня след публикуването на решението в Официален вестник на Европейския съюз или на по-късна дата, посочена в решението. То не засяга действителността на делегираните актове, които вече са в сила.
4. Преди приемането на делегиран акт Комисията се консултира с експерти, определени от всяка държава членка в съответствие с принципите, залегнали в Междунституционалното споразумение за по-добро законотворчество от 13 април 2016 г.
5. Веднага след като приеме делегиран акт, Комисията нотифицира акта едновременно на Европейския парламент и на Съвета.
6. Делегиран акт, приет съгласно членове 2, 8 и 9, влиза в сила единствено ако Съветът не е представил възражения в срок от два месеца след нотифицирането на същия акт на Европейския парламент и Съвета или ако преди изтичането на този срок и Европейският парламент, и Съветът са уведомили Комисията, че няма да представят възражения. Посоченият срок може да се удължи с два месеца по инициатива на Европейския парламент или на Съвета.

94/80/ЕО (адаптиран)
⇒ НОВ

⇒ HOB

Член 17~~14~~

⊠ Транспониране ⊠

1. Държавите членки въвеждат в сила законовите, подзаконовите и административните разпоредби, необходими за привеждането на законодателството им в съответствие с ⇒ член 8, параграфи 2, 3 и 5, член 9, параграфи 1 и 2, член 10, член 11, параграфи 1 и 3,

член 12, член 14 и приложения I, II и III, най-късно до 31 декември 2023 г. ~~на настоящата директива преди 1 януари 1996 г.~~ Те незабавно уведомяват Комисията за ☒ съобщават на Комисията текста на тези разпоредби ☒ това.

Когато държавите членки приемат ☒ тези мерки ☒ тези разпоредби, в тях се съдържа позоваване на настоящата директива или то се извършва при официалното им публикуване. ☒ Те включват също така уточнение, че позоваванията в действащите закони, подзакони и административни разпоредби на директивата или директивите, отменени с настоящата директива, се считат за позовавания на настоящата директива. ☒ Условието и редът на позоваване ☒ и формулировката на уточнението ☒ се определят от държавите членки.

☒ 2. Държавите членки съобщават на Комисията текста на основните разпоредби от националното законодателство, които те приемат в областта, уредена с настоящата директива.. ☒

☒ Член 18 ☒

☒ Отмяна ☒

☒ Директива 94/80/ЕО, изменена с актовете, посочени в приложение IV, част А, се отменя, считано от 31 декември 2023 г., без да се засягат задълженията на държавите членки относно сроковете за транспониране в националното законодателство на директивите, посочени в приложение IV, част Б. ☒

☒ Познаванията на отменената директива се считат за позовавания на настоящата директива и се четат съгласно таблицата на съответствието в приложение V. ☒

Член ~~19~~15

☒ Влизане в сила и прилагане ☒

Настоящата директива влиза в сила на двадесетия ден след ☒ деня на ☒ публикуването ѝ в *Официален вестник на Европейските общности* ☒ Европейския съюз ☒.

☒ Членове 1—7, член 8, параграф 1, член 11, параграф 2 и член 13 се прилагат от 31 декември 2023 г. ☒

Член ~~20~~16

☒ Адресати ☒

Адресати на настоящата директива са държавите членки.

Съставено в Брюксел на [...] година.

За Съвета
Председател